



11190773



SLOVENSKÁ

Sporiteľňa

Zmluva o úvere č. 493/CC/24
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Názov: **Mesto Komárno**
Adresa sídla: **Nám gen. Klapku 1, 945 01 Komárno**
IČO: **00 306 525**
(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Banka uzatvorila s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „CEB“) dňa 13.12.2023 Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „CEB zmluva“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB – Mestský, vidiecky a regionálny rozvoj a Ochrana životného prostredia (ďalej len „Úverová linka CEB“) na podporu subjektov z verejného sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania. Dlžník má záujem získať podporu z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „Projekt“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „CEB zvýhodnenie“).

CEB je multilaterálna rozvojová banka s výlučne sociálnym mandátom, ktorej poslaním je podporovať sociálnu súdržnosť v celej Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj.

1. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.
2. Základné podmienky:

Poskytnutie:

výška: **600.000,- EUR**

spôsob poskytnutia: **v Tranžiaciach**

účet pre poskytnutie Splátkového
úveru:

účet Dlžníka č. SK18 0900 0000 0051 4788 6873

Lehota na čerpanie:

do **30.06.2025**



11190773

Účel: financovanie kapitálových výdavkov Projektu v súlade s Podmienkami financovania CEB – a to najmä rekonštrukcia verejného osvetlenia v meste Komárno – 2. etapa

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby: pevná: 3,14 % p.a.

Úrokové obdobie: 1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: obdobie, ktoré začína dňom poskytnutia Splátkového úveru a končí sa v deň predchádzajúci dňu splatenia istiny Splátkového úveru

úrok z omeškania: 10 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania

Splácanie:

deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru: 30.06.2035

výška splátky istiny: 5.263,16 EUR
splatnosť prvej splátky istiny: 31.01.2026
periodicita splátok istiny: mesačne
splatnosť splátok istiny: k poslednému dňu v kalendárnom mesiaci
spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie
pravidlo určenia splatnosti
Úverovej pohľadávky splatnosť aj v deň ktorý nie je Obchodným dňom
Účet pre splácanie: SK18 0900 0000 0051 4788 6873

3. **Dlžník platí Banke nasledovné Poplatky**

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok	500,- EUR, splatný jednorazovo vopred
Poplatok za monitoring Splátkového úveru	250,- EUR, ročne
Závazková provízia zo Splátkového úveru	neuplatňuje sa
Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka	

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. Dlžník predložil Banke:

- pisomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný tieto dokumenty zverejňovať,
- právoplatné rozhodnutie mestského zastupiteľstva Dlžníka o schválení kapitálovej investície, ktorá má byť financovaná z poskytnutého Úveru;
- právoplatné rozhodnutie mestského zastupiteľstva Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške 600.000,- EUR;



11190773

- d) vyjadrenie hlavného kontrolóra Džžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru;
- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia; a
 - 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
 - 1.4. Džžník uhradil Spracovateľský poplatok.
2. Džžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
- 2.1. použiť Splátkový úver výlučne na financovanie Projektu,
 - 2.2. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané Informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,
 - 2.3. ak to okolnosti prípadu nevyklučujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24,
 - 2.4. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
 - 2.5. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
 - 2.6. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Džžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Džžníka, a
 - 2.7. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
 - 2.8. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12.
3. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny džžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
- 3.1. ovládané Džžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
 - 3.2. Džžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Džžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
 - 3.3. Sú spoločne s Džžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.
4. Džžník si je vedomý, že Splátkový úver je financovaný z Úverovej linky CEB, v rámci ktorej mu je poskytnuté CEB zvýhodnenie vo forme zníženej úrokovej sadzby o hodnotu 0,60 percentuálneho bodu p.a.; zvýhodnenie je zohľadnené vo výške Úrokovej sadzby uvedenej v Úverovej zmluve. V tejto súvislosti sa Džžník zaväzuje pri každom poskytovaní informácie a komunikácie týkajúcej sa Projektu, ak sú tieto určené tretím osobám alebo umiestňované na verejnosti, uvádzať primeraným spôsobom názov a logo CEB, (napr. uvedenie dostatočne viditeľného názvu a loga CEB na vývesnej tabuli alebo pútači pri stavbe Projektu alebo pri prezentácii Projektu prostredníctvom webového sídla).
5. Džžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy sa oboznámil s podmienkami financovania CEB pre verejný sektor, vyhlasuje, že tieto podmienky spĺňa a s podmienkami súhlasí (pre účely tejto Úverovej zmluvy „Podmienky financovania CEB“). Podmienky financovania CEB sú zverejnené na www.slsp.sk.
6. Džžník vyhlasuje, že realizovaný Projekt je v súlade s podmienkami v Úverovej zmluve a s Podmienkami CEB financovania, a zaväzuje sa tieto podmienky dodržiavať počas celej doby realizovania Projektu a počas celej doby trvania Úverového vzťahu. Džžník berie na vedomie, že v prípade, ak Džžník podmienky dohodnuté v tejto Úverovej zmluve alebo uvedené v Podmienkach financovania CEB nebude spĺňať, alebo sa preukáže, že tieto neboli splnené v čase ich overovania, uvedené sa považuje za porušenie Úverovej zmluvy, kedy je Banka oprávnená uplatňovať akýkoľvek Následok Prípádu porušenia. Banka je v takomto prípade oprávnená tiež prestať poskytovať CEB zvýhodnenie, t.j. je oprávnená jednostranne navýšiť Úrokovú sadzbu o výšku poskytovaného CEB zvýhodnenia.
7. Ak je Džžník v súvislosti s Projektom povinný zabezpečiť posudzovanie vplyvov na životné prostredie tzv. „Eviromental Impact Assessment“ – „EIA“ alebo „Environmental and Social Impact Assessment (ESIA)“, je Džžník povinný Banke predložiť správu o EIA/ESIA alebo netechnické zhmútie poskytnutých informácií



11190773

v rámci EIA/ESIA alebo potvrdzujúce stanovisko príslušného orgánu, že EIA/ESIA sa pri Projekte nevyžaduje.

8. Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dĺžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy.
9. Dĺžník týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dĺžníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov Dĺžníka alebo jeho dodávateľov, kde sú vykonávané činnosti týkajúce sa Projektu, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu a neobmedzený prístup k záznamom Dĺžníka alebo jeho dodávateľov týkajúcich sa Projektu, aby sa s týmito záznamami mohli oboznamovať, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dĺžníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom Dĺžník sa zaväzuje zabezpečiť pre tento účel všetky potrebné informácie a poskytnúť potrebnú súčinnosť.
10. Dĺžník vyhlasuje, že dohody uzatvorené so subdodávateľmi tovarov, prác a služieb obstarávaných v súvislosti s realizáciou Projektu a financovanými Splátkovým úverom s CEB zvýhodnením, sú uzatvorené v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. V prípade, že sa na tieto dohody predpisy o verejnom obstarávaní neaplikujú, Dĺžník vyhlasuje, že tieto dohody sú uzatvorené v súlade s postupmi obstarávania, ktoré rešpektujú všeobecné kritériá a princípy hospodárnosti, efektívnosti, transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti.
11. Dĺžník vyhlasuje, že Projekt bol navrhnutý a bude realizovaný spôsobom, ktorý zabezpečí, aby nedošlo k porušeniu:
 - práv a slobôd vyplývajúcich z Dohovoru Rady Európy o ochrane ľudských práv a slobôd a Európskej sociálnej charty;
 - platných zákonov o podvodoch, korupcii, praní špinavých peňazí, financovaní terorizmu alebo akémukoľvek inému nezákonnému použitiu finančných prostriedkov,Dĺžník je povinný Banku bezodkladne informovať o porušení týchto ustanovení alebo ak má Dĺžník dôvodné podozrenie, že došlo k porušeniu týchto ustanovení.
12. Dĺžník potvrdzuje, že získal všetky príslušné oprávnenia a povolenia na realizáciu, prevádzku a umiestnenie Projektu a vyhlasuje, že jeho realizácia a prevádzka bude vykonávaná v súlade s príslušnými oprávneniami a v súlade s právnymi predpismi SR a EÚ, a to vrátane predpisov v oblasti ochrany životného prostredia, sociálnych vecí a hospodárskej súťaže. Dĺžník sa zaväzuje Projekt, t.j. dokončené dielo ako výstup Projektu a tiež majetok, ktorý tvorí súčasť Projektu poistiť a udržiavať v prevádzky schopnom stave, vrátane vykonávania primeraných opráv a obnovovaní.
13. Dĺžník sa zaväzuje uchovávať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Úverom najmenej po dobu 10 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy z Úveru.
14. Dĺžník si je vedomý, že Banka uzatvorila Úverovú zmluvu spôsobom, aby bolo na Splátkový úver poskytnuté zvýhodnenie z Úverovej linky CEB na žiadosť Dĺžníka, pričom Banka nemá povinnosť takúto Úverovú zmluvu uzatvoriť. Z uvedeného dôvodu dáva Dĺžník Banke sľub odškodnenia, na základe ktorého sa zaväzuje Banku odškodniť a nahradiť jej plnenie, ktoré podľa CEB zmluvy Banka poskytne CEB v súvislosti s jej zodpovednosťou za záväzky, straty, škody, ak dôvod plnenia Banky súvisí s Úverovou zmluvou alebo s Projektom, predovšetkým v prípade, ak Dĺžník neposkytne Banke požadovanú súčinnosť, obzvlášť ak neposkytne Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom a Banka bude povinná uhradiť výdavky CEB v tej súvislosti vzniknuté v rámci potreby CEB zabezpečiť obstaranie takýchto informácií prostredníctvom svojich vlastných zástupcov či poradcov. Banka nie je povinná na účet Dĺžníka vykonať opatrenia potrebné na odvrátenie škody.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dĺžník
korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48, 832 37 Bratislava	Nám gen. Klapku 1, 945 01 Komárno



11190773

e-mailová adresa:	accountmanager_Banska_Bystrica@slsp.sk	primator@komarno.sk
kontaktná osoba a jej kontakty:	meno: Bc. Branislav Slivka tel: +421 48 4314 441 mobil: +421 910 685 441 e-mail: sliva.branislav@slsp.sk	meno: Mgr. Béla Keszegh tel: +421 35 7713 904 e-mail: primator@komarno.sk

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
 - autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
 - skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - Sadzobník a
 - podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje,
- súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

V Banská Bystrica, dňa 24. JUL. 2024

V Komárno, dňa 30. 07. 2024

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlžník
Mesto Komárno

Branislav Slivka
Relationship Manager pre FK III

Mgr. Béla Keszegh
primátor mesta

Ing. Rastislav Šmidák
Relationship Manager pre FK IV

